



## CHAPITRE 68

Loi modifiant le Code du notariat

[Sanctionnée le 29 mars 1950]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
c. 263,  
a. 30,  
remp.

1. L'article 30 du Code du notariat (Statuts refondus, 1941, chapitre 263) modifié par l'article 5 de la loi 9 George VI, chapitre 57, est abrogé et remplacé par le suivant:

Avis d'inhabilité.

“30. Tout notaire que sa charge rend inhabile à exercer la profession de notaire en vertu des articles 27, 28 et 29 de ce code ou en vertu des règlements de la Chambre des notaires, doit en donner avis sans délai au secrétaire de cette Chambre et lui adresser, dans les trente jours prévus pour le dépôt de ses greffes aux termes de l'article 94, un rapport constatant le nombre et l'état de ses minutes et le nombre de celles qui manquent.

Actes non authentiques.

Les actes reçus par un tel notaire, après le dépôt de ses greffes ne sont pas authentiques. Toutefois ceux qui ont été ainsi reçus avant le 29 mars 1950 sont authentiques, à moins que leur authenticité n'ait été, avant cette date, contestée devant les tribunaux, auquel cas il appartient à ceux-ci d'en décider suivant le droit alors existant.

Conservation des minutes, etc.

Tout notaire nommé, avant la même date, à l'une des charges mentionnées dans l'article 29, peut conserver ses minu-

## CHAPTER 68

An Act to amend the Notarial Code

[Assented to, the 29th of March, 1950]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 30 of the Notarial Code (Revised Statutes, 1941, chapter 263) amended by section 5 of the act 9 George VI, chapter 57, is repealed and replaced by the following:

R.S.,  
c. 263,  
s. 30, re-  
placed.

“30. Every notary whose function renders him incapable of practising the notarial profession under sections 27, 28 and 29 of this Code or in virtue of the by-laws of the Board of Notaries shall, without delay, give notice thereof to the secretary of such Board and forward him within the thirty days provided for the deposit of his records in accordance with section 94, a report indicating the number and state of his minutes and the number of those missing.

Notice of incapacity.

The deeds executed by such notary, after the date of the deposit of his records are not authentic. Nevertheless, those so received prior to March 29th, 1950 are authentic, unless the authenticity thereof has been, before such date, contested before the courts, where it belongs to the latter to decide thereof in accordance with the existing laws.

Unauthentic deeds.

Every notary appointed, prior to such same date, to one of the offices mentioned in section 29, may keep his minutes, rep-

Keeping of minutes, etc.

tes, répertoires et index, et ceux dont il est cessionnaire et en délivrer des copies et extraits authentiques. Il en est de même des notaires nommés, entre le 1er septembre 1941 et le 29 mars 1950, à une charge permanente et salariée d'un département fédéral ou provincial, dont l'emploi exige la présence régulière et quotidienne dans un bureau de l'administration publique, et le règlement adopté à ce sujet par la chambre des notaires et publié dans le numéro du 30 août 1941 de la *Gazette officielle de Québec* est déclaré valide à cet égard. Les notaires visés par le présent alinéa devront toutefois, dans les trente jours du 29 mars 1950, transmettre au secrétaire-trésorier de la chambre des notaires l'avis et le rapport prévus par le premier alinéa du présent article. Sous réserve des peines édictées contre eux, les actes notariés par eux reçus avant le 29 mars 1950, demeurent cependant authentiques, à moins que leur authenticité n'ait été, avant cette date, contestée devant les tribunaux, auquel cas il appartient à ceux-ci d'en décider suivant le droit alors existant."

ertory and index, and those transferred to him and furnish authentic copies and extracts thereof. The same shall apply to notaries appointed between September 1st, 1941, and March 29th, 1950 to a permanent office under salary of a federal or provincial department, which requires his regular and daily presence in any office of public administration, and the by-law adopted on this matter by the Board of Notaries and published in the issue of August 30th, 1941, of the *Quebec Official Gazette* is declared valid for such purpose. Notaries referred to in this paragraph shall however, within thirty days of the 29th of March, 1950 forward to the secretary-treasurer of the Board of Notaries the notice and report contemplated by the first paragraph of this section. Subject to any penalties enacted against them, the notarial deeds received by them before the 29th of March, 1950 shall however remain authentic, unless the authenticity thereof has been, before such date, contested before the Courts, where it belongs to the latter to decide thereof in accordance with the existing laws."

S.R.,  
c. 263,  
a. 62, am.

**2.** L'article 62 du dit code est modifié en remplaçant le deuxième alinéa par le suivant:

Copie.

"Avant de s'en dessaisir, ils en dressent et signent une copie figurée ou photographiée qui, après avoir été certifiée par un juge de la Cour supérieure ou un magistrat de district, selon le tribunal qui en est saisi, est substituée à la minute dont elle tient lieu jusqu'à sa réintégration."

**2.** Section 62 of the said Code is amended R.S.,  
c. 263,  
s. 62, am.  
by replacing the second paragraph thereof by the following:

"Before allowing any original out of his possession, he shall draw up and sign an exact or photographic copy thereof which, after having been certified by a judge of the Superior Court or a district magistrate, depending on the Court seized thereof, shall be substituted for the minute which it shall replace until such minute is restored."

S.R.,  
c. 263,  
a. 80, am.

**3.** L'article 80 dudit code est modifié en ajoutant dans la quatrième ligne, après le mot "conseil", les mots "ou du décret de la chambre des notaires."

**3.** Section 80 of the said Code is amended R.S.,  
c. 263,  
s. 80, am.  
by adding in the fourth line, after the word "council" the words "or of the decree of the Board of Notaries."

Id., a. 213,  
am.

**4.** L'article 213 dudit code est modifié en biffant tous les mots après "bachelier ès arts" dans la troisième ligne et en les remplaçant par les suivants: "d'une université canadienne ou anglaise ou d'une université ou d'un collège dont le diplôme est reconnu comme équivalent par les universités Laval, McGill et Montréal".

**4.** Section 213 of the said Code is Id., s. 213,  
am.  
amended by striking out all the words after "Bachelor of Arts" in the third line and by replacing them by the following: "of a Canadian or British university or of a university or college the degree whereof is recognized as the equivalent by Laval, McGill and Montreal universities".

S.R.,  
c. 263,  
a. 220,  
remp.

**5.** L'article 220 du dit code, modifié par l'article 21 de la loi 9 George VI, chapitre 57, et par l'article 6 de la loi 11 George VI, chapitre 63, est abrogé et remplacé par le suivant:

Qualités  
requis.

**"220.** Pour être admis à l'exercice de la profession de notaire, il faut:

- a) ne pas avoir perdu sa qualité de citoyen canadien;
- b) être majeur;
- c) avoir été régulièrement admis à l'étude du notariat;
- d) après l'admission à l'étude, avoir suivi pendant au moins trois ans le cours régulier de droit dans une ou des universités de la province, y avoir obtenu un grade en droit et s'être conformé aux règlements de la chambre relativement à la cléricature; cependant, dans le cas où l'université donne, pendant ces trois ans, un cours de formation pratique approuvé par la chambre, ce cours est obligatoire et tient lieu de la cléricature, mais l'étudiant doit produire un certificat qu'il a suivi ce cours avec succès;
- e) après l'obtention de son grade en droit, avoir subi avec succès, devant la chambre des notaires, un examen écrit en la forme et sur les matières déterminées par la chambre;
- f) après l'obtention de son grade en droit, avoir suivi régulièrement, pendant une année, dans une université de la province, un cours post-gradué de formation professionnelle, approuvé par la chambre, et produire un certificat à cet effet;
- g) après le parachèvement de ce cours post-gradué, avoir subi avec succès, devant la chambre des notaires, un examen écrit en la forme et sur les matières d'ordre pratique qu'elle détermine.

Valida-  
tion d'ir-  
régulari-  
tés.

La chambre des notaires peut, par règlement et aux conditions qu'elle fixe, valider toute irrégularité relative à la cléricature d'un aspirant à l'exercice, ou faire compter son admission à l'étude du droit, de la date de son inscription au cours de droit.

Un seul  
examen.

Elle peut aussi, par règlement, lorsqu'elle le juge à propos, et aux conditions qu'elle fixe, réunir en un seul les deux

**5.** Section 220 of the said Code, as R.S., amended by section 21 of the act 9 George VI, chapter 57, and by section 6 of the act 11 George VI, chapter 63, is repealed and replaced by the following:

**"220.** To be entitled to admission to practice the notarial profession the candidate must:

- a. not have lost his status as a Canadian citizen;
- b. be of the age of majority;
- c. have been regularly admitted to the study of the notarial profession;
- d. after admission to study, have during at least three years attended a regular course of law in any university or universities of the province, have there obtained a degree in law and have complied with the by-laws of the Board respecting the clerkship; however, where the university gives, during such three years, a practical training course approved by the Board, such course is obligatory and takes the place of the clerkship, but the student must produce a certificate that he has successfully followed such course;
- e. after obtaining his law degree, have successfully passed, before the Board of Notaries, a written examination in the form and on the subjects determined by the Board;
- f. after obtaining his law degree, have regularly followed, for one year, in a university of the province, a post-graduate course in professional training, approved by the Board, and produce a certificate to such effect;
- g. after the completion of such post-graduate course, have successfully undergone before the Board of Notaries, a written examination in the form and on practical subject matters which it may determine.

The Board of Notaries may, by by-law and upon such conditions as it may fix, validate any irregularity with regard to the clerkship of a candidate to the practice, or have his admission to the study of law count from the date of his registration in the law course.

It may, by by-law, when it may deem expedient and under such conditions it may determine, join into one the two

Validation  
of irregu-  
larities.

One exam-  
ination  
only.

examens prévus aux paragraphes *e* et *g*, pour les aspirants qui ont laissé écouler plus d'un an après l'obtention de leur grade universitaire, sans s'être présentés au premier de ces deux examens ou sans l'avoir subi avec succès."

examinations provided in paragraphs *e* and *g*, for candidates who have allowed more than one year to elapse after obtaining their university degree without having presented themselves at the first of these two examinations, or having been unsuccessful thereat."

S.R.,  
c. 263,  
a. 283,  
am.

**6.** L'article 283 du dit code est modifié en ajoutant, à la fin du paragraphe 2° les mots "ou par un règlement dûment adopté par la chambre en vertu du paragraphe 3° de l'article 166".

**6.** Section 283 of the said Code is amended by adding, at the end of the last paragraph, the following words "or by a by-law duly adopted by the Board in accordance with paragraph 3 of section 166."

Id., a. 305,  
am.

**7.** L'article 305 du dit code, modifié par l'article 34 de la loi 9 George VI, chapitre 57, est modifié en remplaçant le deuxième alinéa par le suivant:

**7.** Section 305 of the said Code, as amended by section 34 of the act 9 George VI, chapter 57, is amended by replacing the second paragraph by the following:

Refus de  
reconnai-  
tre.

"A compter de la réception, par les registrateurs et protonotaires, de l'avis que doit leur transmettre le secrétaire-trésorier en vertu de l'article 304, ceux-ci doivent refuser de reconnaître comme notaire en exercice celui qui a été suspendu ou destitué. Ils doivent néanmoins accepter les copies des actes ou les procédures dont la date est antérieure à celle du dépôt des greffes du notaire suspendu ou destitué."

"As from the receipt by the registrars, and prothonotaries, of the notice which the secretary-treasurer must forward to them under section 304, the latter shall refuse to recognize as a practising notary the person so suspended or removed. They must however accept the copies of deeds or proceedings, the date whereof is anterior to that of the deposit of the records of the suspended or removed notary."

S.R.,  
c. 263,  
form. 3,  
am.

**8.** La formule 3 de ladite loi est modifiée en biffant tous les mots après "conseil" dans la neuvième ligne et en les remplaçant par les suivants:

**8.** Form 3 of the said Act is amended by striking out all the words after the word "Council" in the eighth and ninth lines and by replacing them by the following: "(or of the Board of Notaries as the case may be) as appears by an order (or by a decree as the case may be) dated the . Copy expedited the

"(ou de la Chambre des notaires selon le cas) tel qu'il apparaît d'un arrêté (ou d'un décret selon le cas) en date du

. Copie expédiée le

*signature*

*signature*

Cessionnaire suivant arrêté en conseil (ou décret de la Chambre des notaires selon le cas) en date du  
publié dans la *Gazette officielle de Québec* (année, volume, page).

Assignee under an order in Council (or a decree of the Board of Notaries as the case may be) dated the  
published in the *Quebec Official Gazette*, (year, volume, page).

Id., form.  
11, am.

**9.** La formule 11 de la dite loi est modifiée en remplaçant dans le titre de la version anglaise, le mot "Professional" par le mot "Provisional".

**9.** Form 11 of the said act is amended by replacing in the title of the English text, the word "Professional" by the word "Provisional".

Exception.

**10.** Les dispositions de l'article 5 de la présente loi ne s'appliquent pas aux per-

**10.** The provisions of section 5 of this act shall not apply to persons admitted to

Exception.

sonnes admises à l'étude du notariat ou qui auraient commencé un cours régulier de droit avant le 1er juillet 1950 et ces personnes continueront d'être régies par l'article 220 du Code du notariat tel qu'il se lisait avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

the study of the notarial profession or who have begun a regular law course before the 1st of July, 1950, and such persons shall continue to be governed by the provisions of section 220 of the Notarial Code as it read before the coming into force of this act.

Entrée en  
vigueur.

**11.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**11.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.